

# 국립국어연구원 소식

---

## 1. 국립국어연구원 1999년도 연구 보고서 발간

국립국어연구원은 1999년도 조사 연구 사업 성과를 다음과 같이 보고서로 발간하였다.

- (1) 국어의 시대별 변천 연구4
- (2) 국어학 연감
- (3) 국어연구원에 물어 보았어요 1999
- (4) 국어순화자료집

(1) **국어의 시대별 변천 연구4**는 개화기 국어를 대상으로 음운, 형태, 어휘, 문법, 서지 사항을 정리한 것이다. 이로써 국어연구원에서 국어를 시대별로 정리하는 사업은 사실상 완료된 셈이다. 국어연구원에서는 20세기를 보내고 새 천년을 맞이하면서 그간의 국어 연구 성과를 바탕으로 국어를 시대별로 정리하는 작업을 착수하여 1996년에는 중세국어, 1997년에는 근대국어, 1998년에는 고대국어를 대상으로 하여 각각 음운, 형태, 어휘, 문법, 서지 사항을 정리하여 왔다. 4년 연속 사업의 결과로 이루어진 4권의 단행본은 20세기까지의 우리 국어 실태를 돌아보면서 새로운 세기의 우리 국어의 모습을 전망하는 데 좋은 자료가 될 것이다.

(2) **국어학 연감**은 해마다 국어학계의 동향과 연구 성과 등을 정리하여 국어 연구와 국어 정책 수립의 기초 자료 등으로 활용하기 위해 발간된다. 이번 1999년판은 1992년 이래 여덟 번째로 나온 것으로 국어학의 주요 일지, 국어학의 연구 동향, 국어학 관계 문헌 등이 실렸다. 국어학 관계 명부는 격년으로 포함된다. 국어학의 주요 일지에는 1998년에 일어난 국어학계의 중요한 일을 정리하였고 국어학의 연구 동향은 국어정책, 국어교육, 음성학·음운론, 형태론, 통사론, 어휘론·의미론·사전편찬학, 국어사·국어학사, 문자·표기, 방언·사회언어학의 9분야로 나누어 각 분야의 연구 동향을 살폈다. 국어학 관계 문헌에는 9개 분야의 논저 목록과 정기 간행물 목록을 정리하였다.

(3) **국어연구원에 물어 보았어요 1999**는 1993년 1월부터 1999년 8월까지 국립국어연구원에 접수되었거나 타 기관에 접수된 후 국립국어연구원에 이첩된 민원 중에서 널리 알릴 필요가 있는 것을 추린 것이다. 어문 규범, 표준 화법, 단어의 용법, 국어 순화, 국어 정책 건의, 기타로 분류하고, 어문 규범은 한글 표기, 띄어쓰기, 표준어, 외래어 표기, 국어의 로마자 표기, 한자 등으로, 표준 화법은 호칭어·지칭어, 경어법, 인사말 등으로, 단어의 용법은 단어의 뜻과 쓰임, 어원 및 출전 등으로, 기타는 이름짓기, 문안 검토, 문구 해석 등으로 나누어 실었다.

(4) **국어 순화 자료집**은 그동안 정부 기관에서 여러 차례 발간되었다. 그 순화 대상 용어도 일본 어투 용어, 생활 외래어, 행정 용어, 법령 용어, 건설 용어, 임업 용어, 미술 용어, 식생활 용어, 봉제 용어, 선거 정치 용어, 전산기 용어, 국악 용어 등 매우 다양하였다. 이번 1999년판 국어 순화 자료집은 전문 용어라고 할 수 있는 '패션 디자인 용어' 1,471개 단어와 신문에 나타난 외래어·외국어 106개 단어를 우리말로 순화하여 수록한 것이다. 패션 디자인 용어는 대부분 일본어나 영어가 많고, 뜻도 알 수 없는 국적 불명의 용어도 상당히 많았다. 지난 1995년부터 시작한 패션 디자인 용어 순화는 우리

연구원의 검토와 국어심의회(국어순화분과위원회)의 심의를 거쳐, 지난 해 고시되었다(문화관광부 고시 제1999-27호). 또한 신문에 나타난 생활 외래어의 순화는 지나치게 늘어나는 외국어와 외래어 사용을 삼가도록 권장하는 사업으로, 우리 연구원이 새로 시작하는 사업이다. 이번에 발간된 국어 순화 자료집(1999)은 신국판, 235면이고, 발간 부수는 2,000부이다.

## 2. '국어의 로마자 표기법' 개정 지방 공개 토론회 및 설명회 개최

문화관광부와 국립국어연구원은 로마자 표기법 개정 시안에 대한 지역 인사들의 의견을 듣고자, 10개 주요 도시에서 공개 토론회 및 설명회를 개최하였다. 공개 토론회는 심재기 국립국어연구원장의 인사 말씀에 이어 김세중 어문자료연구부장이 개정 시안을 설명하고 각 지역의 로마자 표기법에 관심이 많은 인사들을 초청하여 토론을 한 후에, 참석자들과 자유롭게 질의·응답하는 형식으로 진행하였다. 설명회는 지정 토론 없이 김세중 어문자료연구부장이 개정의 필요성과 개정 시안의 주요 내용을 설명하고 질문에 답하는 형식으로 진행되었다. 토론회 및 설명회에서 나온 의견들은 국어심의회의 논의를 거쳐 개정 시안에 반영될 것이다. 지방 공개 토론회 및 설명회의 때·곳 등의 내용은 다음과 같다.

### ● 부 산

때·곳 : 2000년 1월 11일 (화), 부산시청 국제회의장

사 회 : 정 국(한국외국어대 영어과 교수)

토 론 : 조두상(부산대 언어학과 교수)

이규철(부산외국어대 아랍어과 교수)

### ● 대 구

때·곳 : 2000년 1월 12일 (수), 국립대구박물관 강당

사 회 : 정국(한국외국어대 영어과 교수)

토 론 : 이상규(경북대 국어국문학과 교수)

이상철(대구대 불어불문학과 교수)

• 광 주

때·곳 : 2000년 1월 17일 (월), 광주문화예술회관 소극장

사 회 : 권재일(서울대 언어학과 교수)

토 론 : 신경구(전남대 영어영문학과 교수)

김기중 (광주대 신문방송학과 교수)

• 전 주

때·곳 : 2000년 1월 18일 (화), 전북도청 강당

사 회 : 권재일(서울대 언어학과 교수)

토 론 : 이숙향(원광대 영어영문학과 교수)

양병선 (전주대 영어영문학과 교수)

• 대 전

때·곳 : 2000년 2월 2일 (수), 정부대전청사 후생동 대강당

사 회 : 권재일(서울대 언어학과 교수)

토 론 : 김차균(충남대 언어학과 교수)

정완식(한남대 독어독문학과 교수)

• 제 주

때·곳 : 2000년 2월 16일 (수), 제주학생문화원

사 회 : 최규일(제주대 국어교육과 교수)

토 론 : 변명섭(제주대 영어영문학과 교수)

김종훈(제주대 영어교육과 교수)

• 춘 천

때·곳 : 2000년 2월 23일 (수), 강원도청 강당

사 회 : 임혜순(한림대 영어영문학과 교수)

토 론 : 신성균(강원대 영어영문학과 교수)

고도홍(한림대 국어국문학과 교수)

• 청 주

때·곳 : 2000년 3월 15일 (수), 충북대학교 인문대 시청각실

사 회 : 조항범(충북대학교 국어국문학과 교수·어문실태연구부장)

- 인 천

때·곳 : 2000년 3월 22일 (수), 인하대학교 지계층 강당

사 회 : 정승철(인하대학교 국어국문학과 교수)

- 울 산

때·곳 : 2000년 3월 29일 (수), 울산 시청 신관 대회의실

사 회 : 강종근(울산시청 문화예술과 행정사무관)

※ 지방 토론회 발표 및 토론 자료, 토론 내용 등은 국립국어연구원 홈페이지 ([http:// www.sejong.or.kr](http://www.sejong.or.kr))에서 볼 수 있습니다.

### 3. 한일 인문사회과학 학술 교류 기념 강연회

한국의 국립국어연구원과 일본의 교토(京都)대학이 공동으로 “21세기의 새로운 우호(友好) 형태를 모색(摸索)하면서”의 주제로 한일 인문사회과학 분야 학술 교류를 기념하는 강연회를 2000년 1월 28일(금)부터 29일(토)까지 한국 언론재단(프레스 센터) 22층 국제회의장에서 총인원 200여 명이 참석하는 성황리에 개최하였다. 이번 강연회는 작년 10월 27일 국립국어연구원이 “한중일 한적 전산화를 위한 국제 워크숍”을 열면서 일본측 전문가로 가쓰무라 데쓰야 교수와 유타니 유키토시 교수를 초청하였고, 심재기(沈在箕) 국립국어연구원장, 정광(鄭光) 한국학술진흥재단 연구지원부장 등이 이들과 한자 표준화를 위한 한일 간담회를 가지면서 구체화되었는데, 간담회의 논의대로 한국과 일본의 정기적인 학술 교류를 모색하기 위한 기념 강연회 형태로 열리게 된 것이다.

한국과 일본 두 나라 사이에서 정기적인 학술 교류를 도모하기 위한 시험적 형태로 열게 된 이번 강연회는 한국학술진흥재단의 재정적 지원 아래 이루어졌으며, 일본학술진흥회의 지원을 얻게 되면 금년 안에 일본에서 한 차례 더 강연회를 개최하고, 한자 및 국어학 연구를 비롯한 국학 분야의 학제적(學際的) 연구와 같은 심화된 주제로 한국과 일본의 정기적인 학술 교류 형태로 발전시켜 나가게 될 것이다. 이 강연회의 일정과 발표 내용은 다음과 같으며, 강연회 결과를 모은 논문집은 일본과 한국에서 출간할 계획이다.

가. 강연회 일정

**1월 28일 (금)**

**개회식 및 기조 강연 (10:00~12:00)**

- 사 회 : 김광해(金光海, 국립국어연구원 어문규범연구부장)  
유타니 유키토시(油谷幸利, 同志社大學)

〈개회사〉

- 심재기(沈在箕, 국립국어연구원장)
- 가쓰무라 데쓰야(勝村哲也, 京都大學)

〈축 사〉

- 박석무(朴錫武, 한국학술진흥재단 이사장)
- 이시이 요네오(石井米雄, 日本學術振興會 學術顧問)

〈기조 강연〉

- 고병익(高柄翊, 민족문화추진위원회 위원장)  
“漢字文化圈과 文化電算網”
- 우메다 히로유키(梅田博之, 麗澤大學校)  
“語學史에서 본 한일 相互 理解”

**정보 분야 발표 (14:00~15:20)**

- 사 회 : 김세중(金世中, 국립국어연구원 어문자료연구부장)  
이시이 고세이(石井公成, 駒澤短期大學)

(14:00~14:40) • 시에칭준(謝清俊, 國立中央研究院資訊科學研究所, 臺灣)

“On the Digital Archives”

(14:40~15:20) • 김흥규(金興圭, 고려대학교)

“동아시아 古典遺産의 情報化”

**과학 분야 발표 (15:40~17:40)**

- 사 회 : 조항범(趙恒範, 국립국어연구원 어문실태연구부장)  
하마노우에 미유키(浜之上幸, 神田外語大學)

(15:40~16:20) • 가와하라 히데키(川原秀城, 東京大學)  
“中算과 東算과 和算”

(16:20~17:00) • 요코야마 도시오(橫山俊夫, 京都大學)  
“Kugefication : The Two Notable Modes of  
Life in 19th-Century Japan”

(17:00~17:40) • 박성래(朴星來, 한국외국어대학교)  
“동아시아의 西洋科學 受容과 西洋語”

**(18:30) 초청 만찬 (주최: 京都大學)**

- 사 회 : 김광해(金光海, 국립국어연구원 어문규범연구부장)  
유타니 유키토시(油谷幸利, 同志社大學)

〈인사의 말씀〉

- 마스다 유지(増田祐司, 北東아시아 地域 學術交流財團 常務理事)
- 전상운(全相運, 과학사학회 회장)

**1월 29일 (토)**

**사회·문화 분야 발표 (09:00~11:40)**

- 사 회 : 강인선(康仁善, 성공회대학교)  
시모다 마사히로(下田正弘, 東京大學)

- (09:00~09:40) • 후루타 히로시(古田博司, 筑波大學)  
“조선의 儒敎와 일본의 儒學”
- (09:40 ~10:20) • 요시즈 요시히데(吉津宜英, 駒澤大學)  
“일본에 있어서의 신라·고려 華嚴學의 연구 動向”
- (10:20 ~11:00) • 후지모토 유키오(藤本幸夫, 富山大學)  
“日本 現存 韓國本과 地方 出版 文化”
- (11:00 ~11:40) • 이성무(李成茂, 한국국사편찬위원회 위원장)  
“韓日 歷史學 交流의 어제와 오늘”

**정치·경제 분야 발표 (14:00~15:20)**

- 사 회 : 심경호(沈慶昊, 고려대학교)  
이성시(李成市, 早稻田大學校)
- (14:00~14:40) • 나카무라 이쓰로(中村逸郎, 學習院大學)  
“러시아 사할린 州에서 본 地方 自治와 對外 關係”
- (14:40~ 15:20) • 강희웅(姜希雄, 하와이 대학교)  
“後三國 統一의 類型에 담긴 뜻”

**언어 분야 발표 (15:40~16:20)**

- 사 회 : 송기중(宋基中, 서울대학교)  
후지모토 유키오(藤本幸夫, 富山大學)
- (15:40~16:20) • 송민(宋敏, 국민대학교)  
“朝鮮修信使의 日本 見聞과 新生 漢字語”

**<특별기념강연(16:20~17:30)>**

- 진행 : 이기용(李基用, 고려대학교), Charles A. Muller(東洋學園大學)

- Lewis Lancaster(UC 버클리 대학)

“The Reconstruction of Scholarly Collaboration : The Use of Older Patterns of Research within Digital Technology”

〈폐회사〉

- 정광(鄭光, 한국학술진흥재단 연구지원부장)
- 마스다 유지(增田祐司, 北東아시아 地域 學術交流財團 常務理事)

(18:30) 초청 만찬 (주최: 국립국어연구원)

- 사 회 : 김세중(金世中, 국립국어연구원 어문자료연구부장)  
후지모토 유키오(藤本幸夫, 富山大學)

〈인사의 말씀〉

- 심재기(沈在箕, 국립국어연구원장)
- 가쓰무라 데쓰야(勝村哲也, 京都大學 人文科學研究所 教授)



### 4. 국어심의회 표기법분과위원회 위원 위촉

국어정책 자문기구인 국어심의회 표기법분과위원회 위원의 결원을 충원하고, 위원회의 활성화와 효율성을 감안하여 3명을 새로이 위촉하였다.

#### (1) 위원 위촉 현황

- 보궐 위원: 박창원 이화여대 교수(임기: 2000. 2. 10.~2001. 1. 31.)
- 신입위원(임기: 2000. 2. 10.~2002. 2. 9.)
  - 변광수 한국외국어대 교수
  - 강정희 한남대 교수

#### (2) 표기법 위원 : 12명

이름	연령	소속, 직위	전공	비고
김완진(金完鎭)	69세	서울대 명예교수	국어학	유임
김충배(金忠培)	59세	고려대 교수	영어영문학	유임
김하수(金河秀)	51세	연세대 교수	국어학	유임
강인선(康仁善, 여)	48세	성공회대 교수	언어학, 일본어	유임
송기중(宋基中)	58세	서울대 교수	국어학	유임
유만근(兪萬根)	61세	성균관대 교수	언어학, 음성학	유임
이상억(李相億)	56세	서울대 교수	음운론, 형태론	유임
허성도(許成道)	51세	서울대 교수	중어중문학	유임
홍재성(洪在星)	54세	서울대 교수	불어학	유임
박창원(朴昌遠)	46세	이화여대 교수	국어학	신임(보궐)
변광수(卞光洙)	61세	한국외국어대 교수	스웨덴어 음성, 음운론	신임
강정희(康貞姬, 여)	50세	한남대 교수	방언학	신임

## 5. 교사 대상 국어문화학교 국어반·번역반 열리다

초등·중등학교 교사들이 겨울방학과 봄방학을 이용하여 국립국어연구원의 국어문화학교에 참여하였다. 1월 24일부터 28일까지는 국어반(40시간)이 열려 93명이 수료하였고, 2월 23일부터 25일까지는 번역반(24시간)이 열려 54명이 수료하였다. 특히 이번 방학 때의 강좌는 수십 대 일의 치열한 경쟁을 뚫고 입교한 만큼 수강자의 열기가 대단히 높았다.

수강생들은 이번 여름방학에 교사를 대상으로 한 직무연수(10일 과정 60시간)를 개설해 줄 것을 한목소리로 요청하기도 하였다.

국립국어연구원에서는 앞으로 일반인이나 공무원을 대상으로 하여 매월(1~10월) 문화학교를 연다. 전반기의 개최 시기는 다음과 같다.

3. 27.(월)~3. 31.(금) 국어반(40시간, 오전 9시부터 오후 5시 40분까지)
4. 17.(월)~4. 21.(금) 국어반( " " )
5. 15.(월)~5. 19.(금) 번역반( " " )
6. 26.(월)~6. 30.(금) 국어반( " " )

한편 원내에서뿐만 아니라 '움직이는 문화학교'를 마련하여 원외에서도 국어반을 여는 일도 적극적으로 검토하고 있다. 금년은 우선 서울의 각 구청에서부터 시작하여 점차적으로 벽지와 낙도에까지 확산할 예정이다.

## 6. 언론(신문)의 외래어·외국어 사용 실태 개선

국립국어연구원에서 그동안(1999. 12. 7.~2000. 2. 29.) 언론에 홍보한 순화안들은 다음과 같다.

〈제28호〉(1999. 12. 7.)

◇ 애드(*advertisement*) → 광고

[용례] 생략

- ◇ 블록버스터(blockbuster) → ① 초대작(超大作)  
② 초대형 영화(超大型映畫)  
[용례] 미국과 홍콩의 블록버스터가 12월 초 비디오 시장에서 한판 승부를 펼친다.
- ◇ 로케이션/로케(location) → 현지 촬영  
[용례] 생략
- ◇ 오픈하다(open一) → ① 열다 ② 개장하다 ③ 개업하다  
④ 개관하다 ⑤ 개막하다  
[용례] ○○ 리조트는 다른 스키장들보다 하루 앞선 3일 오후 6시부터 '알파 2'를 비롯한 4면의 슬로프를 오픈한다.
- ◇ 게스트(guest) → (초대) 손님  
[용례] 인기 토크쇼 '김혜수 플러스 유'가 전 프로였던 '이승연의 세이 세이'의 진행자 이승연을 다음 달 초 게스트로 전격 초대한다.

〈제29호〉(1999. 12. 14.)

- ◇ 스프링 트레이닝(spring training) → 봄철 훈련  
[용례] '98년 스프링 트레이닝에서 김 씨가 당시 단장이던 프레드 클레어와 2년간 300만 달러의 계약을 이끌어 내고 박찬호에게 이 소식을 전하자 첫 마디는 액수에 대한 불만이였다.
- ◇ 카운트다운(countdown) → 초읽기  
[용례] 21세기 첫 지구촌 축구 제전인 2002년 한·일 월드컵 축구 대회가 예선 조 추첨을 계기로 카운트다운에 들어갔다.
- ◇ 노 개런티(no guarantee) → ① 무보수 ② 무료  
[용례] ○○○의 보은 무료 광고 출연이 이어지고 있다. 최근 선보이고 있는 정수기 전문 회사인 ○○○○○의 '햇물' 광고 1편에 이어 또다시 노 개런티로 출연한 것
- ◇ 마스터 플랜(master plan) → ① 종합 계획 ② 기본 계획  
[용례] 우리나라는 인터넷에 대한 마스터 플랜이 아직 없다. 정부 부

처 연구 기관 등이 참여해 체계적인 마스터 플랜을 짜야 한다.

◇ 트렌드(trend) → ① 유행 ② 경향

[용례] 또래 모임에선 개성 있는 옷차림으로 돋보이는 것은 어떨까.  
요즘 트렌드를 따라 히피 걸 스타일로 파티장에 나가 보자.

◇ 스팅글(spangle) → 반짝이

[용례] 옷깃이나 소매 끝에 털이 달린 것이나 구슬(비즈), 스팽글, 깃털, 가죽 끈 등으로 장식한 히피 스타일을 시도해 보자.

〈제30호〉(1999. 12. 21.)

◇ 컴백하다(comeback—) → ① 돌아오다 ② 복귀하다

[용례] 이로써 황선홍은 지난해 8월 포항 스틸러스에서 세레소 오사카로 이적한 후 1년 4개월 만에 국내로 컴백하게 됐다.

◇ 리메이크(remake) → ① 개작 ② 재제작

[용례] 쑨위에는 클론의 ‘쿵따리샤바라’를 ‘콰이러즈난(快樂指南)’이란 제목으로 리메이크, 중국 내에서 한층 주가를 높이고 있는 인기 가수다.

◇ 페인팅(feinting) → 속임 동작

[용례] 절묘한 페인팅으로 수비수를 눈 깜짝할 새 제치는 기술은 아직도 적수가 없을 정도

◇ 패트롤(patrol) → 안전 요원

[용례] 오전 9시부터는 펭귄 슬로프에서 강사 및 패트롤이 연막 스키 시범을 펼치며 ….

◇ 퍼레이드(parade) → ① 행진 ② 행렬

[용례] 또 강사와 패트롤이 참가하는 핫볼 스키 시범과 오픈을 알리는 폭죽 퍼레이드가 펼쳐진다.

◇ 이벤트(event) → (기획) 행사

[용례] 야외 무대에선 개장일 축하 이벤트인 뮤지컬 ‘난타’의 공연이 있으며 호텔 로비에선 시베리아 동물 사진전을 상설 전시한다.

<제31호>(1999. 12. 28.)

- ◇ 핑크 nada/내다(puncture) → ① 어기다 ② 무산되다  
③ 구멍 nada/내다

[용례] ○○○가 △△△의 대마 관리법 위반 사건에 따라 핑크를 낸 날인데다 ….

- ◇ 커리어 우먼(career woman) → 전문 여성

[용례] 커리어 우먼과 전업 주부의 24시간 라이프 스타일을 비교, 바람직한 생활 상을 제시해 보고, … 장식을 절제해서 더 아름다운 집, 통일의 염원이 담긴 북한 별미, 24시간 뷰티 케어, 집에서 만들어 선물하기 좋은 음식, 43평형 아파트 개조 일지 등 감각적이면서 생활에 꼭 필요한 정보들도 꼼꼼하게 실었다.

- ◇ 라이프 스타일(life style) → 생활 양식

[용례] 위 용례 참조

- ◇ 뷰티 케어(beauty care) → ① 미용법 ② 미용 관리

[용례] 위 용례 참조

- ◇ 애드벌룬(adballoon) → ① 광고 풍선 ② 광고 기구

[용례] 1일 오전 7시에는 안양 6동 현충탑에서 새 천년 희망 함성 지르기, 애드벌룬 염원집 날리기도 열린다.

<제32호>(2000. 1. 4.)

- ◇ 로커 룸(locker room) → ① (물품) 보관실 ② 탈의실  
③ (선수) 대기실

[용례] 또 (주) 현대 아산의 관계자가 "라커 룸(→로커 룸)을 둘러보지 않겠냐."고 권하자 ….

※ 로커(locker) → ① 사물함 ② (개인) 보관함

- ◇ 립싱크(lip sync) → 입시늑

[용례] 하지만 이 날 공연을 지켜본 일부 전문가들은 잭슨이 한 곡에

서 일부분은 라이브를 하고 일부분은 립싱크를 해서 절묘하게  
짜맞춘 게 아닌가 하는 의문도 제기하고 있다.

◇ 프레스(press) → 압박

[용례] 일본 팀의 프레스에 효과가 있었고, 패스가 잘 이뤄졌다고 본다.

〈제33호〉(2000. 1. 11.)

◇ 패러다임(paradigm) → ① 틀 ② 체계

[용례] 정치에 인습과 편견을 뛰어넘는 새로운 패러다임을 도입하겠다.

◇ 팀 포메이션(team formation) → 팀 대형

[용례] 새 천년 팀 포메이션 4-5-1로 재편

◇ 스펙터클하다(spectacle-- ) → ① 웅장하다 ② 웅대하다

③ 거대하다

[용례] 화려한 볼거리와 스펙터클한 무대를 앞세운 브로드웨이풍의 뮤지컬이 무대에 오른다.

◇ 헤어밴드(hairband) → 머리띠

[용례] 긴 머리를 헤어밴드로 정리해 주면 과감한 ‘흔들기’ 동작까지 문제없다.

◇ 시티 라이프(city life) → ① 도시 생활 ② 도시살이

[용례] 생략

〈제34호〉(2000. 1. 28.)

◇ 브레이크(brake) → ① 제동 (장치) ② 멈춤 장치

[용례] 브레이크 없는 자동차 운전 학원

◇ 파트타임(part time) → 시간제 (근무)

[용례] 앞으로 파트타임으로도 공공 근로 사업에 참여할 수 있게 된다.

◇ 레이스(race) → ① 달리기 ② 경주

[용례] 국제 대회 부활. 서울 도심 감동의 레이스

◇ 더블 세터 시스템(doubler setter system) → 이중

세터 방식

[용례] 더블 세터 시스템이 명승부를 연출했다.

◇ 그린 네트워크(green network) → ① 녹색길(띠) ② 초록길

(띠)

[용례] 서울시는 창덕궁 돈화문에서 종로 3가역을 거쳐 중구 필동 남산골 한옥 마을로 이어지는 돈화문 길을 그린 네트워크로 조성해 ...

◇ 스트레칭(stretching) → ① 몸풀기 (동작) ② 몸펴기 (동작)

[용례] 하루 한 번 스트레칭으로 몸 '가뿐'

◇ 에이저(ager) → 세대

[용례] 밀레니엄 에이저가 뜬다.

◇ 테스트(test) → ① 시험 ② 검사

[용례] 올림픽 팀 베스트 11, 내일 이집트전서 조직력 테스트

<제35호>(2000. 2. 2.)

◇ 블랙리스트(black list) → ① 감시 대상 ② 요주의자 명단

[용례] 산재(産災) 블랙리스트 기업 특검

◇ 헤로인(heroin) → (여)주인공

[용례] 신예 박예진은 '여고 괴담 두 번째 이야기'의 헤로인

◇ 플랫폼 슈즈(flat shoes) → 납작구두

[용례] 신발 굽은 바닥에 닿을 듯 납작한 플랫폼 슈즈부터 뽀족한 하이힐, 두툼한 통 굽까지 모두 선보일 예정이다.

◇ 하이힐(←high heeled shoes) → 뽀족구두

[용례] 위 용례 참조

◇ 리노베이션(renovation) → 개수(改修)

[용례] 빌딩 리노베이션으로 시장을 잡아라. 건축물 리노베이션 시장을 주목하라.

◇ 스피드(speed) → ① 속도 ② 속력 ③ 빠르기

[용례] '호주의 힘' 스피드로 놀러라. 스피드로 힘을 제압한다.

◇ 투 톱 체제(two top 一) → ① 2인 체제 ② 쌍두 체제

[용례] 서영훈-이인제 투 톱 체제로 총선

◇ 엔트리(entry) → ① 참가자 명단  
② (출전) 선수 명단

[용례] 이동국 대표 팀서 탈락 위기, 허정무 감독 골드컵 엔트리 18명  
서 제외

<제36호>(2000. 2. 8.)

◇ 인센티브(incentive) → ① 성과급 ② 유인책

[용례] LA 다저스 박찬호의 2000년 연봉이 보장 금액 385만 달러와 인  
센티브 40만 달러를 포함해 총액 425만 달러로 전격 결정됐다.

◇ 워터 마킹(water marking) → ① (전산) 파수꾼 ② (전산) 지킴이

[용례] 너 해커(→전산 해살꾼)냐? 나 워터 마킹이야!

◇ 비즈니스 슈트(business suit) → 정장

[용례] 부드러운 실루엣과 가벼운 착용감, 다양한 디자인의 캐주얼 슈  
트가 딱딱하고 권위적인 비즈니스 슈트를 대신하게 될 것이라  
고 전망했다.

◇ 티켓(ticket) → ① 출전권 ② 입장권

[용례] 이번 대회에서 전날 결승에 오른 미들급의 최기수를 합쳐 5명  
이 올림픽 티켓을 확보했다.

◇ 러브 콜(love call) → ① 손짓 ② 입단 제의

[용례] 한국의 14살 '축구 천재'가 일본 프로 축구로부터 러브 콜을 받  
았다.

◇ 이슈(issue) → ① 쟁점 ② 논점 ③ 관심사

[용례] 집중 추적 오늘의 이슈

<제37호>(2000. 2. 15.)

◇ 센스(sense) → ① 감각 ② 분별(력) ③ 눈치

[용례] 센스 돋보이는 간편한 설 요리

- ◇ 가이드(guide) → ① 안내(자) ② 길잡이  
③ 길라잡이

[용례] 해외 겨울 축제 가이드

- ◇ 파트너(partner) → ① 짝 ② 협조자 ③ 동료

[용례] 연수도 보고, 파트너도 구하세요.

- ◇ 파워 게임(power game) → 힘겨루기

[용례] KBO 선수협 파워 게임

- ◇ 캐스팅 보트(casting vote) → 결정권

[용례] 자민련이 '합의 처리'를 외치는 것은 내심 철저한 '캐스팅 보트'  
를 행사하겠다는 속셈이 깔려 있다고 볼 수 있다.

- ◇ 커버 스토리(cover story) → 표지 기사

[용례] ※ 신문 사설 제목

- ◇ 킬러(killer) → ① 천적 ② 살인 청부업자 ③ -광

[용례] SBS 역시 강호 킬러

<제38호>(2000. 2. 22.)

- ◇ 비전(vision) → ① 전망 ② 이상

[용례] 흑자를 내고 사업에 비전 있는데 문 닫게 할 순 없죠.

- ◇ 쇼킹하다(shocking-- ) → 충격적이다

[용례] 해킹(→해살짓) 영화 내용 쇼킹하다.

- ◇ 노 브랜드(no brand) → 상표 없는

[용례] 콩나물과 달걀도 브랜드(→ 상표 있는) 상품과 노 브랜드 상품  
의 구성비가 5:5 정도로 ...

- ◇ 워크아웃(workout) → 기업 개선 작업

[용례] 지난해 64개 워크아웃 대상 업체의 지구 노력이 극도로 부진

- ◇ 게임 메이커(game maker) → 주도 선수

[용례] 게임메이커 고종수-윤정환 낙점 확실

- ◇ 하이 패스(high pass) → (고속도로) 주행 카드  
 [용례] 올해 3월부터 달리는 차 안에서 고속도로 통행료를 지급하는 하이 패스가 국내에서 처음으로 선보인다.
- ◇ 포토 라인(photo line) → 사진 선  
 [용례] “난 범죄자가 아니기 때문에 포토 라인에 설 수 없다.”며 곧바로 기자실로 향했다.

〈제39호〉(2000. 2. 29.)

- ◇ 리허설(rehearsal) → ① 예행 연습 ② 총연습  
 [용례] 삼성 이승엽이 올 시즌 처음으로 화끈한 홈런 리허설을 끝냈다.
- ◇ 애드리브(ad lib) → ① 즉흥 대사 ② 즉흥 연기  
 ③ 즉흥 연주  
 [용례] 연기 초보지만 애드리브는 자신 있죠.
- ◇ 엘리트(elite) → ① 우수 ② 정예  
 [용례] 정보통신부 엘리트 관리들이 벤처로 향하고 있다.
- ◇ 팡파르(pfanfare) → ① 개막(곡) ② 축하곡  
 [용례] 동계 체전 오늘 팡파르
- ◇ 슈 샤인 보이(shoe shine boy) → 구두닦이  
 [용례] 고소득 슈 샤인 보이들은 시내 변화가 구두닦이 부스에서도 어렵지 않게 만날 수 있다.
- ◇ 피어싱족(piercing-) → 고리족  
 [용례] 나는야 피어싱족 아픈 건 잠깐, 개성이 좋아.

## 7. 제32차 정부언론외래어심의공동위원회 결정 사항 (2000. 3. 8.)

### 일반 용어

에шел론 echelon 미국이 주도하는 세계적인 위성통신 감청망. (명령계통의)

단계, [군사] 계대(梯隊)

## 인 명

노보아, 구스타보	Gustavo Noboa 1938~	에콰도르 대통령, 전 부 통령
니아조프, 사파르무라트	Saparmurat A. Niyazov 1940~	투르크메니스탄 대통령, 1999. 12. 28. 임기 10 년에서 종신 대통령
라고스, 리카르도	Ricardo Lagos 1938~	칠레 대통령, 2000. 3. 16. 취임. 경제학자, 전 공공사업장관
라마, 헤디	Hedy Lamarr 1914~2000	미국 (오스트리아 태생) 여자배우
라프산자니, 악바르 하셰미	Akbar Hashemi Rafsanjani 1934~	이란 최고평의회 의장, 정치가, 이슬람 신학자
리비아, 에번스	Evans Revere 1950~	미국 주한 부대사
리스파서, 주자네	Susanne Riess-Passer 1961~	오스트리아 자유당 당수, 여성, 부총리 겸 여성문 제 담당 장관
마우아드, 하밀 위트	Jamil Mahuad Witt 1949~	에콰도르 정치가 전 대통령, 2000. 1. 22. 쿠데타로 축 출
매슈스, 스탠리	sir Stanley Matthews 1915~2000	영국 축구선수 드리블의 마술사, 축구 선수로는 처음 기사 작위를 받음
매케인, 존	John McCain 1936~	미국 상원의원, 공화당 대통령 후보
메르츠, 프리드리히	Friedrich Merz 1955~	독일 연방의회(하원) 기 민·사민 연합 원내 총무
발머, 스티븐(스티브)	Stephen(Steve) Ballmer 1957~	미국 마이크로소프트 사 장, CEO
블릭스, 한스	Hans Blix 1928~	유엔감시확인사찰위원회 (UNMOVIC) 위원장, 군 축문제 전문가, 전 IAEA 사무총장, 스웨덴인

메시치, 스티페	Stipe Mesić 1934~	크로아티아 대통령, 2000. 1. 3. 당선. 변호사
모리 마모루	毛利 衛 1947~	일본 우주비행사, NASA 정식 우주비행사
산타나, 카를로스	Carlos Santana 1947~	미국 (멕시코 태생) 가수 겸 기타리스트, 제42회 그래미상 8개 부문 수상
쉬셀, 볼프강	Wolfgang Schäussel 1945~	오스트리아 총리, 국민당(ÖVP)당수, 전 부총리 겸 외무
슐츠, 찰스 (먼로)	Charles (Monroe) Schulz 1922~2000	미국 만화가, 스누피가 등장하는 만화 '피너츠'작가
스윙크, 힐러리 앤	Hilary Ann Swank 1974~	미국 여자배우, 제57회 골든 글로브 여우주연상 수상
스테파노폴로스, 콘스탄티노스	Konstantinos Stephanopoulos 1926~	그리스 대통령, 95. 3. 10. 취임, 2000. 2. 8. 재선
시사노, 주아킹 알베르투	Joaquim Alberto Chissano 1939~	모잠비크 대통령, 2000. 1. 재임, 1994. 10. 재선
아호, 에스코	Esko Aho 1954~	핀란드 중앙당(중도우파 야당) 당수, 전 총리
오기, 아돌프	Adolf Ogi	스위스 대통령, 2000. 1. 1. 취임, 전 부통령 겸 국방장관
오타 후사에	太田房江 1951~	일본 오사카(大阪府)지사, 여성으로는 첫 번째
워싱턴, 덴젤	Denzel Washington 1954~	미국 남자배우, 제50회 베를린 영화제, 제57회 골든 글로브 남우주연상 수상
압둘라, 바다위	Abdullah Badawi	말레이시아 부총리 겸 내무장관, 마하티르 총리 후계자
알렉시 2세 카르마파 17세 (우르기엔 트린라이 타예 도르제)	Aleksiy II 1929~ The 17th Karmapa (Urgyen Trinlay Thaye Dorje) 1985~	러시아 정교 총주교 티베트 불교 카기우(Kagyü)파 최고위 활불, 인도 망명

포르티요, 알폰소	Alfonso Portillo 1950~ 과테말라 대통령, 2000. 1. 14. 취임
푸틴, 블라디미르 (블라디미로비치)	Vladimir(Vladimirovich) 러시아 대통령 대행 겸 Putin 1952~ 총리
하이더, 외르크	Jörg Haider 1949~ 오스트리아 케른텐 주 지 사, 전 극우 자유당 당수. 부모와 함께 제2차대전 중 나치스 독일 조직에 가담
할로넨, 타르야	Tarja Halonen 1943~ 핀란드 첫 여성 대통령, 2000. 3. 1. 취임. 현 외무 장관

## 지 명

• 네덜란드 12 주명과 주도명

드렌테	Drenthe	아센	Assen
플레볼란트	Flevoland	렐리스타트	Lelystad
프리슬란트	Friesland	레바르덴	Leeuwarden
헬데를란트	Gelderland	아른헴	Arnhem
그로닝겐	Groningen	그로닝겐	Groningen*관용 표기
림뷔르흐	Limburg,		
랭부르	Limbourg(프랑스) 마스트리히트	Maastricht	
노르트브라반트 북(北)브라반트	Noord-Brabant	세르도헨보스 'sHertogenbosch	부알뒤크 Boi Le Duc(프랑스)
노르트홀란드 북홀란드	Noord-Holland	하를렘	Haarlem
오베레이셀	Overijssel	즈볼레	Zwolle
조이트홀란드 남(南)홀란드	Zuid-Holland	헤이그	Hague, The 약칭 덴 하흐 Den Haag, 별칭 스흐라벤하헤 's Gravenhage
위트레흐트	Utrecht	위트레흐트	Utrecht
젤란트	Zeeland	미델뷔르흐	Middelburg
다람살라	Dharamsala(Dharmasala)	인도 북부, 히마찰프라데시	주의 작은 도시. 티베트 망명 정부가 있음.

역대 노벨 문학상 수상자(1961~99)

1961

로버트 호프스태터	Robert Hofstadter (미국 1915~90)	선형(線型)가속기에 의한 전자 산란 연구로 원자핵 과 핵자 구조 구명
루돌프 (루트비히) 뫼스바워	Rudolf (Ludwig) Mössbauer (독일 1929~ )	감마선 연구로 뫼스바워 효과 발견

1962

레프 다비도비치 란다우	Lev Davidovich Landau (아제르바이잔 1908~68)	액체 헬륨의 초활동 이 론이나 초전도에 관한 연구
--------------	---	-----------------------------------

1963

(요하네스) 한스 (다니엘) 옌젠	(Johannes) Hans (Daniel) Jensen (독일 1907~73)	
마리아 거트루드 메이어	Maria Gertrude Mayer 구성 괴페르트 Goepert (미국, 폴란드 카토비체 태생 1906~72)	원자핵의 껍질 구조 이론 연구
유진 (폴) 위그너	Eugene (Paul) Wigner (미국, 헝가리 태생 1902~95)	수학 군론(群論)을 물리 학에 도입

1964

찰스 (하드) 타운스	Charles (Hard) Townes (미국 1915~ )	메이저 (분자 증폭기)와 레이저 개발
니콜라이 겐나디예비치 바소프	Nikolai Gennadijevich Basov(러시아 1922~ )	메이저 개발을 위한 기초 이론 확립
알렉산드르 미하일로비치 프로호로프	Aleksandr Mikhailovich Prokhorov (러시아 1916~ )	레이저(유도 방출에 의한 광증폭) 원리에 관한 연구

1965

- 줄리언 (시모어) 슈윙거 Julian(Seymour) Schwinger (미국 1918~94) 양자 전자기 역학의 재규격화 이론 완성
- 리처드 (필립스) 파인먼 Richard (Phillips) Feynman (미국 1918~88) 양자 전자기 역학에 관한 연구
- 도모나가 신이치로 朝永振一郎 (일본 1906~79) 초다시간 형식의 상대론적 양자 역학 완성

1966

- 알프레드 카스틀레르 Alfred Kastler (프랑스, 독일 태생 1902~84) 원자의 헤르츠파 공명 연구에서 광학적 방법 발견

1967

- 한스 알브레히트 베테 Hans (Albrecht) Bethe (미국, 그 때는 독일, 지금은 프랑스 스트라스부르 태생 1906~ ) 양자 역학을 연구, 자성, 원자핵 물리에 기여

1968

- 루이스 월터 앨버레즈 Luis Walter Alvarez (미국 1911~88) 거품 상자를 사용해서 많은, 새로운 소립자를 발견

1969

- 머리 겔만 Murray Gell-Mann (미국 1929~ ) 소립자론을 연구, 팔중항(八重項) 모형 이론과 쿼크(quark) 이론 제창

1970

- 루이 외젠 펠릭스 네엘 Louis Eugène Félix Néel (프랑스 1904~ ) 컴퓨터 기억 장치 개발의 선구자로, 지구 자장, 생성 과정 연구
- 한네스 (올로프 예스타) 알벤 Hannes (Olof Gösta) Alfvén (스웨덴 1908~95) 플라스마 및 우주 물리를 연구, 전자 유체 역학의 기초 확립

1971

데니스 가보르	Dennis Gábor (영국, 헝가리 부다페스트 태생 1900~79)	홀로그래피(holography) 창안
---------	---	-------------------------

1972

존 바딘	John Bardeen (미국 1908~91)	※처음으로 노벨 물리학 상을 두 번(1956년) 받음.
------	------------------------------	-----------------------------------

리언 닐 쿠퍼	Leon Neil Cooper (미국 1930~ )	
---------	---------------------------------	--

존 로버트 슈리퍼	John Robert Schrieffer (미국 1931~ )	초전도(超傳導) 이론 (BCS 이론)을 만듦.
-----------	--	------------------------------

1973

에사키 레오나	江崎玲於奈 (일본 1925~ )	
---------	----------------------	--

이바르 예베르	Ivar Giaever (미국, 노르웨이 베르겐 태생 1929~ )	
---------	---	--

브라이언 (데이비드) 조지프슨	Brian (David) Josephson(영국 1940~ )	조지프슨 효과로 불리는 현상을 이론적으로 예측
---------------------	---------------------------------------	------------------------------

1974

마틴 라일	sir Martin Ryle (영국 1918~84)	천문학자, 간섭계(干涉計)를 개발, 펄서(pulsar) 발견
-------	---------------------------------	---

앤터니 휴이시	Antony Hewish (영국 1924~ )	전파 천문학자, 펄서 (pulsar)를 발견, 중 성자 별(中性子星)의 존재 확인
---------	------------------------------	--

1975

오게 (닐스) 보어	Aage (Niels) Bohr (덴마크 1922~ )	※닐스 보어(1922년 노 벨 물리학상 수상자)의 아들
------------	-----------------------------------	--------------------------------------

벤 로위 모텔손 Ben Roy Mottelson  
(덴마크 미국 시카고  
태생 1926~ )

(리오) 제임스 레인워터 (Leo) James Rainwater  
(미국 1917~86) 원자핵의 집단 모형을  
실증 가능한 이론화에  
성공

1976

버튼 릭터 Burton Richter  
(미국 1931~ )

새뮤얼 차오 충 텅 Samuel Chao Chung Ting  
중국명 덩 자오중 (丁肇中)(미국서 태어나,  
스무살 때까지 중국에서  
살다가 다시 미국으로 이  
주. 미국 1936~)

J/ψ 입자(粒子) 발견

1977

필립 워런 앤더슨 Philip Warren  
Anderson (미국 1923~ )

네빌 프랜시스 모트 sir Nevil Francis  
Mott  
(영국 1905~96)

존 해즈브룩 밴블랙 John Hasbrouck Van  
Vleck (미국 1899~1980) 자성체와 무질서계의 전  
자 구조에 관한 이론적  
연구

1978

표트르 레오니도비치 카피차 Pëtr Leonidovich  
Kapitsa (러시아 1894~1984) 저온 물리학의 기초  
연구

아노 (앨런) 펜지어스 Arno (Allan) Penzias  
(미국, 독일 뮌헨 태생  
1933~ )

로버트 우드로 윌슨	Robert Woodrow Wilson (미국 1936~ )	전과 천문학자 우주 흑체 복사 발견
1979		
스티븐 와인버그	Steven Weinberg (미국 1933~ )	
셸던 (리) 글래쇼	Sheldon (Lee) Glashow (미국 1932~ )	
압두스 살람	Abdus Salam (파키스탄 1926~96)	전자기력과 약한 상호작용의 통일장 이론(전자기 약이론)
1980		
제임스 (왓슨) 크로닌	James(Watson)Cronin (미국 1931~ )	중성 K 중간자 분리에 있어서 기본 대칭성이 깨짐을 발견
밸 (로그즈던) 피치	Val (Logsdon) Fitch (미국 1923~ )	소립자 물리학 분야에서 중요한 공헌
1981		
니콜라스 블롬베르헨	Nicolaas Bloembergen (미국, 네덜란드 태생 1920~ )	
아서 (레너드) 솔로	Arthur (Leonard) Schawlow (미국 1921~99)	레이저 분광학에 대한 공헌
카이 만네 뵈리에 시그반	Kai Manne Börje Siegbahn (스웨덴 1918~ )	고분해능(高分解能) 전자 분광학에 대한 공헌 ※칼 만네 예오리 시그반(1924년 노벨 물리학상 수상)의 아들
1982		
케네스 게디스 윌슨	Kenneth Geddes Wilson (미국 1936~ )	상전이(相轉移)에 따른 임계(臨界) 현상에 관한 연구

1983

- 수브라마니안 찬드라세카르 Subrahmanyan Chandrasekhar (미국, 파키스탄 라호르 태생 1910~95) 천체 물리학의 이론적 연구
- 윌리엄 앨프리드 파울러 William Alfred Fowler (미국 1911~95) 우주에서 원소 생성에 중요한 핵반응의 이론적·실험적 연구

1984

- 카를로 루비아 Carlo Rubbia (이탈리아 1934~ ) 소립자 W 보손(boson)과 Z 보손의 발견에 관한 연구
- 시몬 반 데르 메르 Simon van der Meer (네덜란드 1925~ ) 통일 전약(電弱)이론으로 예상되는 W 보손과 Z 보손 발견을 이끌어낸 업적

1985

- 클라우스 폰 클리칭 Klaus von Klitzing (독일 1943~ ) 양자(量子) 홀 효과 발견

1986

- 게르트 비니히 Gerd Binnig (독일 1947~ )
- 하인리히 로러 Heinrich Rohrer (스위스 1933~ )
- 에른스트 루스카 Ernst Ruska (독일 1906~88) 전자 현미경 발명과 투과형 전자 현미경 개발

1987

- (요하네스) 게오르크 베드노르츠 (Johannes) Georg Bednorz (독일 1950~ )
- 카를 알렉산더 뮐러 Karl Alexander Müller (스위스 1927~ ) 세라믹스의 고온 전도체 발견

1988

- 리언 (맥스) 레이더먼 Leon (Max) Lederman (미국 1922~ )

멜빈 슈워츠	Melvin Schwartz (미국, 독일 태생 1932~ )	
잭 스타인버거	Jack Steinberger (미국, 독일 바트키싱겐 태생 1921~ )	새로운 소립자 뮤뉴트리 노(中性微子) 발견
1989		
한스 게오르크 데멜트	Hans Georg Dehmelt (미국, 독일 괴를리츠 태생 1922~ )	
볼프강 파울	Wolfgang Paul (독일 1913~93)	
노먼 포스터 램지	Norman Foster Ramsey Jr (미국 1915~ )	시간과 공간을 초정밀 측정, 양자 역학과 상대성 이론 검증을 가능케 하고, 원자 시계 개발
1990		
제롬 프리드먼	Jerome I. Friedman (미국 1930~ )	
헨리 (웨이) 켄들	Henry (Way) Kendall (미국 1926~99)	
리처드 테일러	Richard E. Taylor (캐나다 1930~ )	실험으로 쿼크의 존재를 증명
1991		
피에르질 드젠	Pierre-Gilles de Gennes (프랑스 1932~ )	액정 등 물질 내부의 규칙적 상태가 불규칙적으로 바뀌는 상전이(相轉移) 현상을 수학적으로 해명하는 기초 이론 확립
1992		
조르주 샤르파크	George Charpak (프랑스, 폴란드 태생 1924~ )	가속시킨 양자의 입자들을 충돌시켜서 생기는 미지의 입자 검출 장치 개발
1993		
조지프 테일러	Joseph H. Taylor (미국 1940~ )	

- |           |   |  |
|-----------|---|--|
| 러셀 헐스     | Russell A. Hulse<br>(미국 1950~ )                           | 쌍성계(雙星系) 펄서<br>(전파 천체)를 발견, 중<br>력과의 존재를 확인                                  |
| 1994      |   |  |
| 버트럼 브록하우스 | Bertram N.<br>Brockhouse<br>(캐나다 1917~ )                  |  |
| 클리퍼드 셸    | Clifford G. Shull<br>(미국 1914~ )                          | 중성자에 의한 물질 측<br>정법 개발, 원자의 움직<br>임과 위치 측정을 가능<br>케 한 중성자 분광학과<br>산란 기술 확립    |
| 1995      |   |  |
| 마틴 펄      | Martin L. Perl<br>(미국 1927~ )                             |  |
| 프레더릭 라이너스 | Frederick Reiners<br>(미국 1918~ )                          | 렙톤(소립자) 물리학의<br>선구적 실험   |
| 1996      |   |  |
| 데이비드 리    | David M. Lee<br>(미국 1931~ )                               |  |
| 로버트 리처드슨  | Robert C.<br>Richardson<br>(미국 1937~ )                    |  |
| 더글러스 오셔로프 | Douglas D. Osheroff<br>(미국 1945~ )                        | 헬륨 3이 극초 저온에서<br>상전이(相轉移)를 일으<br>켜 근기 없는 유동체가<br>되는 것을 발견, 저온 물<br>리학 발전에 공헌 |
| 1997      |   |  |
| 스티븐 추     | Steven Chu<br>(미국 1948~ )                                 |  |
| 클로드 코엔타누지 | Claude<br>Cohen-Tannoudji<br>(프랑스, 알제리<br>콩스탕틴 태생 1933~ ) |  |

윌리엄 필립스 William D. Phillips 레이저 광선에 의한 원자 냉각 포착법 개발, 새로운 원자 광학 분야 개척  
(미국 1949~ )

1998

로버트 로플린 Robert C. Laughlin  
(미국 1950~ )

대니얼 추이 Daniel C. Tsui  
(미국, 중국계 1939~ )

호르스트 슈퇴르머 Horst L. Störmer 극한 상황에서 새로운 형태인 양자 유체 발견  
(독일 1949~ )

1999

헤라르뒤스 토프트 Gerardus'tHooft  
(네덜란드 1946~ )

마르티누스 펠트만 Martinus J. G. Veltman 양자 전자기학 분야에서 의 공헌  
(네덜란드 1931~ )

## 8. 연구원 인사 발령

퇴임

이현우(李鉉雨, 학예연구원) : 사직(2000년 2월 16일자)

진보 발령

김홍식(金洪式, 서기관) : 국립국어연구원 서무과장 → 국립현대미술관 관리과장(2000년 1월 1일자)

이시우(李時雨, 서기관) : 한국예술종합학교 총무과장 → 국립국어연구원 서무과장(2000년 1월 1일자)

맹영재(孟永在, 행정사무관) : 국립국어연구원 서무과 → 문화관광부 문화정책국 국어정책과(2000년 1월 17일자)

심공섭(沈公燮, 행정사무관) : 문화관광부 관광정책과 → 국립국어연구원

서무과(2000년 1월 17일자)

이승용(李承龍, 행정주사보) : 국립국어연구원 서무과 → 노동부 성동고용  
안정센터(1999년 12월 27일자)

이기춘(李基春, 행정주사보) : 문화관광부 체육국 체육진흥과 → 국립국어  
연구원 서무과(2000년 3월 9일자)

〈독자 여러분의 글을 환영합니다.〉

우리말 우리글에 관한 원고를 보내 주시면 관계 전문가들의 심사를 거쳐 '새국어생활'에 신겠습니다. 독자 여러분의 많은 투고 바랍니다.

내용 : 국어에 관한 논평, 제안 및 국어 자료 등

분량 : 200자 원고지 10장 내외

보내실 곳 : 서울시 중구 정동 5-1 덕수궁 내(100-120)

국립국어연구원

새국어생활 담당자 앞